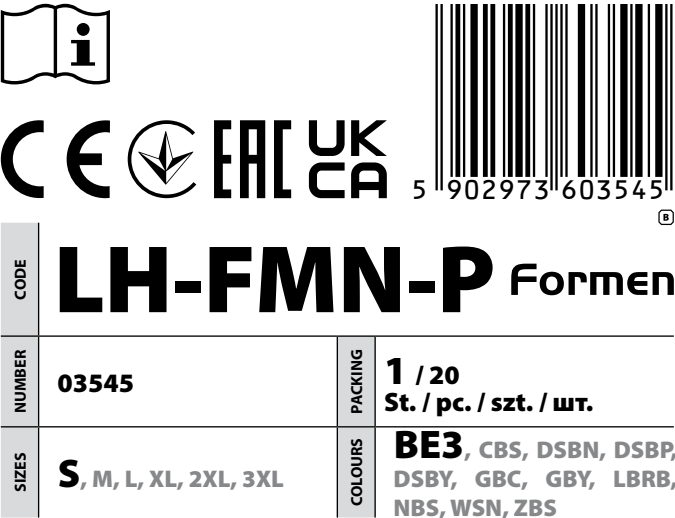




DE Gebrauchsanweisung

EN Instruction for use

PL Instrukcja użytkownika

RU Инструкция по применению

RO Instrucțiuni de utilizare

UA Інструкція для користування

CZ Návod k použití

SK Návod na použitie

HU Használati utasítás

LT Naudojimo instrukcija

support.rawpol.com for other languages

LV EE BY MD BG SI ES AT NL FR DA PT IT SE FI NO TR GR

PRODUCT NAME:	
Schutzkleidung	Одяг захисний
Protective clothing	Ochranné oděvy
Odzież ochronna	Ochronny odev
Одежда защитная	Védőruha
Îmbrăcăminte de protecție	Apasuginiai drabužiai
STANDARDS	
EN ISO 13688:2013+A1:2021	EN ISO 12947-2:2016
RS22301:2018	RS22302:2018

Nur für minimale Risiken - Only for the minimal risks - Tylko do minimalnych zagrożeń - Исключительно для минимальных угроз - Doar pentru pericolul minim - Включено для використання в умовах мінімального ризику - Pouze pro minimální ohrožení - Iba pre minimálne ohroženia - Csak minimális veszélyforrásra - Tik esant minimaliems pavojams - RAW-POL, 96-200 Julianów, 50, Polska



v.B.C1LHO.107

tion. If the labels explained herein are not the same as labels on the product or on the packaging, this means that the manual is for other batch or other product. In this case, it is essential to contact the person who made the manual available, or contact the manufacturer or the authorized representative of the manufacturer, in order to obtain a document to the batch, which you have. It is essential to verify having current/appropriate manual for the possessed product. If the manual is out-of-date or inappropriate to the batch, it is essential to obtain current/appropriate manual and refer to its contents. **Do not start operation without reading information included in the current/correct operation manual!** THIS MANUAL CAN BE REPEATEDLY COPIED IN ORDER ANY USER CAN READ THE INFORMATION INCLUDED HEREIN.

In any doubts please contact with safety expert, the manufacturer or the authorized representative of the manufacturer in order to explain them.

Explanation of used symbols: CODE – commodity product code, NUMBER – article number, SIZES – available sizes, COLOURS – available colour range, PACKAGING – quantity of the product in the smallest packaging/ quantity in the carton, STANDARDS – standards, – product line, – batch code, – date of manufacture, (REIS) – identification mark of the entity for which the product was manufactured, – brand logo, – refer to the operational manual, – online instruction, – conformity mark, – ukrainian conformity sign, – Great Britain conformity sign This manual is an integral part of the package, and at the same time its marking. In accordance with the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council article 17 paragraph 1, all the markings may not be placed on the product. The signs description in the instruction is binding information, also in the case if there were factors that led to that the signs on the product are unreadable. Any non-explained signs in this manual do not refer directly or indirectly to health and safety. The product and its packaging must be disposed in accordance with applicable local regulations. Information on the composition of the product and its packaging is available on rawpol.com.

PL INSTRUKCJA I INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKÓW

Wyprodukowano dla: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYNNA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Polska. Ten produkt należy do środków ochrony indywidualnej (SOI) określonych w Rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 i spełnia wytyczne tego rozporządzenia oraz w Rozporządzeniu 2016/425 w brzmieniu, w jakim zostało włączone do prawa brytyjskiego. Zaklasyfikowany został do kategorii I – tylko do minimalnych zagrożeń.

Standardy: EN ISO 13688:2013+A1:2021 „Odział ochronna. Wytykania ogólne”; EN ISO 12947-2:2016 „Tekstylia. Wyznaczniki bezpieczeństwa przy pracy w ochronie metodą Martindale’a. Część 2: Wyznaczanie zniszczenia próbki roboczej”; Wewnętrzna specyfikacja techniczna producenta: RS22301:2018, RS22302:2018.

Produkt/opis: Odzież ochronna. Szczegółową charakterystykę produktu podano na rawpol.com. **Przeznaczenie:** Produkt ten jest środkiem ochrony indywidualnej mającym chronić użytkowników przed minimalnymi zagrożeniami, takimi jak: powierzchniowe urazy mechaniczne, które nie wymagają pomocy medycznej np. zadrapania będące rezultatem uderzenia w stале przeszkoły lub powstałe podczas zajmowania się ogrodnictwem; kontakt z gorącymi powierzchniami o temperaturze nieprzekraczającej 50°C (czas ekspozycji na kontakt z gorącymi powierzchniami podczas badania wynosił 30 sekund). Poziom ochrony został uzyskany na podstawie badań przeprowadzonych zgodnie z warunkami opisanyimi w normach/specyfikacjach, których dotyczy produkt. Produkt zapewnia ochronę przed wyżej wymienionymi zagrożeniami i jest przeznaczony do użycia w środowiskach, w których one występują. Zawsze należy przeprowadzić ocenę zagrożeń w danym środowisku przy pracy w celu weryfikacji czy dany produkt zapewnia ochronę przed wszystkimi zagrożeniami występującymi w tym środowisku.

Oznaczenia: Nie należy stosować produktu niezgodnie z przeznaczeniem, zaleceniami instrukcji, w warunkach średniego i dużego ryzyka (dla którego właściwie jest stosowanie środków ochrony indywidualnej kategorii II oraz III) oraz gdy odbywaj wykonywanej pracy związany jest z ryzykiem zahaczenia produktu o poruszające się obiekty np. ruchome części maszyn, które wiąże się z zagrożeniem dla zdrowia lub bezpieczeństwa. Produkt nie chroni części ciała, których nie osłania. Ochrona przed zagrożeniami i niebezpieczeństwami niewymienionymi w instrukcji nie jest gwarantowana.

Użytkowanie i obsługa: Od osobistej odpowiedzialności użytkownika zależy zagwarantowanie funkcji ochronnej produktu. Produkt przeznaczony jest do noszenia. Produkt należy złożyć na siebie. Jeśli produkt posiada jakiekolwiek zapięcia, należy je zapiąć/zasunąć. Jeśli produkt posiada elementy do zawiązania, należy je zawiązać. Należy zwrócić uwagę, aby produkt leżał wygodnie i dawał swobodę ruchów (w tym celu należy dorozwać wszelkiego rodzaju regulacje, jeśli występują). W celu zdjecia produktu należy najpierw rozpiąć/odsunąć wszelkie wcześniej zapięcia oraz odwiązać wcześniej zawiązane elementy. Jeśli produkt noszony jest razem z innymi środkami ochrony indywidualnej, należy uważać na to, aby były zagwarantowane łączne funkcje ochronne w zależności od przeznaczenia. W każdym przypadku wymogi mają pierwszeństwo. Przed użyciem użytkownik sprawdzi na własną odpowiedzialność, czy produkt nadaje się do przewidzianych czynności roboczych, jest kompletny i czy zagwarantowane są wszystkie funkcje ochronne. Należy sprawdzić go pod kątem uszkodzeń, które mogłyby mieć negatywny wpływ na funkcje ochronne (np. pęknięcia, dziury, rozzerwane szwy, uszkodzone metalowe substancje zawarta w materiale produktu lub będąca składowną produktu może być alergenem, np. bawełna, skóra, metalowe elementy, lateks, barwniki itp. Osobom szczególnie wrażliwym zaleca się przed użyciem uprzednie przetestowanie produktu lub konsultację lekarską.

Rozmiar: Wyrób powinien mieć właściwy rozmiar, który należy dopasować, przymierzając go przed przystąpieniem do pracy. Rozmiar produktu podany jest bezpośrednio na produkcie lub na zewnętrznej wyszywe lub na opakowaniu. Dostępny zakres rozmiarów podano w polu SIZES. Pełny zakres rozmiarów podano w tabelach dostępnych na rawpol.com

Czyszczenie, konserwacja i dezynfekcja: Zalecenia dotyczące konserwacji, czyszczenia podane są na wyszywe do danego produktu. Zaleca się użycie ogólnie dostępnych w handlu środków czyszczących, konserwujących dla danego rodzaju materiału, które to nie mają negatywnego wpływu na użytkownika. Produkty, które nie posiadają wyszywki z instrukcją konserwacji, czyszczenia należy czyścić jedynie za pomocą wilgotnej, miękkiej ściereki, uszyt w stanie rozłożonym.

Nie zaleca się używania żadnych dodatkowych metod dezynfekcji oraz środków dezynfekujących, gdyż może to mieć wpływ na obniżenie stopnia ochrony.

Wytykanie: Wytykanie oznacza ocenę na podstawie zużycia produktu. Ze względu na różną intensywność użytkowania oraz wpływ środowiska, takie jak światło słoneczne, deszcz itp. nie jest możliwe podanie konkretnego terminu. Produkt zachowuje właściwości ochronne do momentu uszkodzenia nie dającego się usunąć bez obniżenia poziomu ochrony. Wystąpienie mechanicznych uszkodzeń powoduje, iż produkt powinien być poddany procesowi naprawy bądź natychmiast wycofany z użytkowania. Przy odpowiednim przechowywaniu okres ważności produktu może wynosić do 10 lat od daty produkcji (w przypadku odzieży zawierającej poliuretan do 6 lat). Okres ten może być wydłużony poprzez wykonanie stosownych testów.

Data produkcji podana jest na opakowaniu zbiorczym lub przy produkcie. Przedstawiona jest wraz z numerem partii, np. 290120251234; objaśnienie: trzecia i czwarta cyfra określają miesiąc produkcji, a kolejne cztery cyfry określają rok produkcji.

DE ANLEITUNG UND INFORMATIONEN FÜR DIE BENUTZER

Hergestellt für: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYNNA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Polen.

Dieses Produkt gehört zur persönlichen Schutzausrüstung (PSA), die in der Verordnung (EU) 2016/425 Des Europäischen Parlaments und des Rates und erfüllt die Anforderungen dieser Verordnung und PSA-Verordnung 2016/425, wie sie in britisches Recht übernehmen und geändert wurde. Es wurde in der Kategorie 1, d.h. nur für minimale Risiken, eingestuft.

Standards: EN ISO 13688:2013+A1:2021 „Schutzkleidung. Allgemeine Anforderungen”; EN ISO 12947-2:2016 „Textilien. Bestimmung der Abriebfestigkeit von Geweben nach Martindale. Teil 2: Bestimmung des Probendurchbruchs”; Interne technische Spezifikation des Herstellers: RS22301:2018, RS22302:2018.

Produkt/Beschreibung: Schutzkleidung. Die detaillierte Produktspezifikation ist der Website rawpol.com zu entnehmen. **Zweckbestimmung:** Dieses Produkt zählt zur persönlichen Schutzausrüstung Es ist zum Schutz des Benutzers nur vor minimalen Risiken vorgesehen, wie z.B.: oberflächliche mechanische Verletzungen, die keine medizinische Hilfe erfordern, z.B. Kratzer, die das Auftreffen auf permanente Hindernisse verursacht oder während der Gartenarbeit verursacht wurden; Kontakt mit heißen Oberflächen, deren Temperatur 50°C nicht übersteigt (Die Expositionszeit für den Kontakt mit heißen Oberflächen während des Tests betrug 30 Sekunden). Das Schutzniveau wurde auf der Grundlage von Tests erreicht, die gemäß den Bedingungen durchgeführt wurden, die in den Normen/Spezifikationen, auf die sie sich beziehen, beschrieben sind. Das Produkt bietet Schutz vor den oben genannten Risiken und ist für den Einsatz in der Umgebung bestimmt, in der es auftritt. Bitte führen Sie in einer geeigneten Umgebung immer eine Risikobewertung durch, um zu überprüfen, ob das Produkt Schutz gegen alle in dieser Umgebung verfügbaren Risiken bietet.

Einschränkungen: Verwenden Sie das Produkt nicht anders als in Übereinstimmung mit dem beabsichtigten Zweck, Empfehlungen in der Anweisung, in durchschnittlichen Bedingungen und mit hohem Risiko (für die es angemessen ist, Maßnahmen zum Schutz der einzelnen Kategorie II und III anzuwenden) und wenn die Art der Arbeit mit dem Risiko des Verhahens des Produkts mit sich bewegenden Objekten verbunden ist, beispielsweise beweglichen Teilen von Maschinen, die mit einer Gesundheits- oder Sicherheitsgefährdung verbunden sind. Dieses Produkt schützt nicht Teile des Körpers, die es nicht bedeckt. Der Schutz vor Risiken und Gefahren, die nicht in der Anleitung erwähnt sind, ist nicht gewährleistet.

Nutzung und Bedienung: Das Produkt gilt als persönliche Schutzausrüstung mit einfacher Konstruktion, deren Wirkungsgrad gegenüber minimalen Risiken der Benutzer selbst einschätzen kann. Die Schutzfunktion des Produkts hängt von der persönlichen Verantwortung des Benutzers ab, die dem angegebenen Zweck entspricht. Der Benutzer muss das Produkt angemessen verwenden. Sollte das Produkt über irgendwelche Verschlüsse verfügen, so sind diese zuzuknöpfen/zuschließen. Verfügt das Produkt über Elemente zum Binden, so müssen diese gebunden werden. Es ist darauf zu achten, dass das Produkt bequem anliegt und eine Bewegungsfreiheit ermöglicht (zu diesem Zweck sind etwaige Verstellmöglichkeiten, falls vorhanden, entsprechend einzustellen). Um das Produkt abzunehmen, müssen zunächst sämtliche zuvor zugeknöpfte/zugeschobene Verschlüsse aufgeklopft bzw. freigeschoben und zuvor gebundene Elemente, falls vorhanden, abgebunden werden. Wird das Produkt zusammen mit anderen persönlichen Schutzmitteln getragen, so ist darauf zu achten, dass die Gesamtschutzfunktionen, je nach Verwendungszweck, garantiert sind. In jedem Fall haben die Anforderungen Vorrang. Vor dem Gebrauch hat der Benutzer auf eigene Verantwortung zu prüfen, ob sich das Produkt für die vorgesehenen Arbeitstätigkeiten eignet, vollständig ist und ob alle Schutzfunktionen gewährleistet sind. Dieses ist auf Beschädigungen zu prüfen, die die Schutzfunktionen beeinträchtigen könnten (z.B. Brüche, Löcher, zerrissene Nähte, beschädigte Verschlüsse, Abschrüffungen). Besteht eine derartige negative Auswirkung, so ist vor dem Gebrauch eine ordnungsgemäße Zustand des Produkts wiederherzustellen (zu diesem Zweck ist der Hersteller oder sein berechtigter Vertreter zu kontaktieren) und wenn dies nicht möglich ist, muss das Produkt ausgetauscht werden. Bei der der Arbeit sind ebenfalls die Schutzfunktionen zu beobachten. Der Verlust von Schutzeigenschaften bedeutet, dass das Produkt verschlissen ist. Verwenden Sie kein beschädigtes oder verbrauchtes Produkt. Das Produkt verfügt über keine zusätzlichen Ausstattungs- und Ersatzteile. Eine Ausnahme stellen die Hosenn mit Taschen für Knieschützer dar. Hosen dieser Art können mit ONKINGBEE, ONDUMBLEDOR und anderen Knieschützer mit den gleichen Parametern verwendet werden. Gebrauchsanweisungen für die Knieschützer:

- Falten Sie der Knieschützer, schieben Sie ihn gemäß der Markierung auf dem Knieschützer in die Tasche und spreizen Sie ihn so, dass er gut am Knie haftet.
- Wenn die Tasche über einen Verschluss, z. B. Klettverschluss, verfügt, sollte dieser zuerst entfernt und nach dem Anbringen des Knieschützers befestigt werden.
- Um den Knieschützer zu entfernen, entfernen Sie den Verschluss (falls vorhanden), falten Sie Knieschützer zusammen und schieben Sie diesen aus der Tasche heraus.

Vor dem Einsatz der Knieschützer lesen Sie bitte die Knieschoneranleitung durch.

Materialien, aus denen dieses Produkt hergestellt wurde, sollten sich nicht negativ auf die Gesundheit oder Hygiene des Benutzers auswirken. Jedoch kann jede im Produktmaterial enthaltene Substanz oder jene als Bestandteil des Produkts ein Allergen sein, z.B. Baumwolle, Leder, Metallelemente, Latex, Farbstoffe usw. Es wird besonders empfindlichen Personen empfohlen, vor dem Gebrauch das Produkt zu testen oder einen Arzt aufzusuchen.

Größe: Das Produkt sollte eine entsprechende Größe aufweisen, die vor Beginn der Arbeit durch Ausprobieren zu wählen ist. Die Größe des Produkts ist direkt auf dem Produkt, auf dem Innenaufnäher oder auf der Verpackung angegeben. Die verfügbaren Größen wurden im Feld SIZES angegeben. Alle verfügbaren Größen sind den Tabellen auf der Website rawpol.com zu entnehmen.

Reinigung, Pflege und Desinfektion: Anweisungen hinsichtlich der Pflege und Reinigung sind auf dem Aufnäher des jeweiligen Produkts angegeben. Es wird empfohlen, handelsübliche Reinigungs- und Pflegemittel für die jeweilige Materialart zu verwenden, die sich nicht negativ auf den Benutzer auswirken, Produkte, die über keinen Aufnäher samt Pflege- und Reinigungsanleitung besitzen, sollten lediglich mit Hilfe eines feuchten, weichen Lappens gereinigt und im zerlegten Zustand getrocknet werden.

Es wird nicht empfohlen, zusätzliche Desinfektionsmethoden und Desinfektionsmittel zu verwenden, da sich dies auf die Verminderung des Schutzgrades auswirken kann.

Piktogramme für die Wartung und Reinigung, die Anwendung finden können samt Erläuterung:

– Handwäsche max. 40°C, – Wäsche in einer Temperatur bis 30°C, – Wäsche in einer Temperatur bis 95°C, – Nicht Trömmeln/chlorieren, – Bügeltemperatur 200°C, – Bügeltemperatur 110°C, – Nicht bügeln, – Nicht chemisch reinigen.

Aufbewahrung: Das Produkt sollte bei der entsprechenden Temperatur gelagert werden, an einem trockenen, gut belüfteten Ort. Eine zu hohe Feuchtigkeit, zu hohe oder niedrige Temperatur oder intensives Licht können die Qualität des Produkts beeinträchtigen. Der Hersteller haftet nicht für die Qualität des Produkts, das nicht entsprechend den Empfehlungen aufbewahrt wird. Dies kann den Grad des Produktschutzes reduzieren.

Art der Verpackung: Es wird empfohlen, dieses Produkt in Verpackungen aus Pappe oder Folie zu vertreiben (einschließlich des Transports). Die Beladung, Transport und Entladung sollten unter Bedingungen stattfinden, die gegen Durchnässung, Verschmutzung und Beschädigung geschützt sind.

Die **Halbhaltsdauer** kann aufgrund des Niveaus der Abnutzung des Produkts eingeschränkt werden. Aufgrund der unterschiedlichen Beanspruchung und der Umwelteinflüsse wie Sonnenlicht, Regen usw. ist die Angabe einer Lebensdauer des Produkts nicht möglich. Das Produkt behält die Schutzeigenschaften bis zu seiner Beschädigung, die sich nicht ohne Reduzierung des Schutzniveaus beseitigen lässt. Das Vorliegen mechanischer Schäden hat zur Folge, dass das Produkt zu reparieren oder seine Nutzung sofort, einzustellen ist. Bei sachgemäßer Lagerung kann die Lagerzeit des Produkts bis zu 10 Jahren ab dem Herstellungsdatum betragen (bei Bekleidung mit Polyurethan bis zu 6 Jahren). Dieser Zeitraum kann durch geeignete Tests verlängert werden.

Das Produktionsdatum ist auf der Sammelverpackung oder am Produkt angegeben. Es ist samt Nummer der Partie, z.B. 290120251234 angegeben. Zur Erläuterung: die dritte und vierte Ziffer bestimmen den Produktionsmonat, wobei die anderen vier Ziffer für das Produktionsjahr stehen. Ander Ziffer samt den vorstehenden identifizieren die Nummer der Partie. Der Zugang zur EU-Konformitätserklärung ist abrufbar unter support.rawpol.com.

Wird diese Anleitung infolge eines sich ändernden Rechts oder anderer Faktoren nicht mehr aktuell, so ist die neue Version zu beschaffen. Aktuelle Anleitungen sind der Website rawpol.com oder support.rawpol.com zu entnehmen. Der Anleitung ist mit der Version v.B.C1LHO.107 gekennzeichnet, wobei B.C1LHO der Bezeicher der Produktgruppe und 107 die nachfolgende Versionsnummer ist. Vor Beginn der Arbeit sollten Sie prüfen, ob Sie die aktuelle/richtige Gebrauchsanleitung für die jeweilige Ware besitzen und machen Sie sich mit ihrem Inhalt vertraut. Zudem sollten Sie diese für die gesamte Nutzungsdzeit des Schuttmittels aufbewahren. Sind die Kennzeichnungen aus der Anleitung nicht mit den Kennzeichnung auf dem Produkt oder Verpackung identisch, so bedeutet das, dass Sie möglicherweise eine Gebrauchsanleitung für eine andere Produktpartie oder ein anderes Produkt haben. In solch einem Fall sollten Sie sich unbedingt mit der Person kontaktieren, die Ihnen die Anleitung zur Verfügung gestellt hat oder mit dem Hersteller oder ermächtigten Vertreter des Herstellers, um ein Dokument für die Produktpartie zu erhalten, das Sie auch besitzen. Sie sollten unbedingt prüfen, ob Sie die aktuelle/richtige Gebrauchsanleitung für das

Pozostałe cyfry wraz z powyższymi identyfikują numer partii.

Dostęp do deklaracji zgodności UE można uzyskać na support.rawpol.com.

W przypadku gdy niniejsza instrukcja stanie się nieaktualna w wyniku zmieniającego się prawa lub innych czynników, należy pobrać nową wersję. Aktualne instrukcje udostępnione są na stronie rawpol.com lub support.rawpol.com. Niniejszą instrukcję oznaczono wersją v.B.C1LHO.107, gdzie B.C1LHO oznacza identyfikator grupy towaru, a 107 kolejny numer wersji. Przed przystąpieniem do pracy sprawdzić czy posiadacz aktualną/właściwą instrukcję użytkownika do posiadanego towaru, zaporząaj się jej na stronie rawpol.com lub support.rawpol.com. W celu uzyskania informacji o instrukcji nie są tożsame z oznaczeniami umieszczonymi na wyrobie bądź na opakowaniu, oznacza to, że możesz posiadać instrukcję użytkownika do innej partii towaru lub do innego towaru. W takim przypadku konieczne skontaktuj się z osobą, która udostępniła Ci instrukcję, lub też z producentem bądź upoważnionym przedstawicielem producenta, w celu otrzymania dokumentu do partii towaru, który posiadasz. Należy bezwzględnie sprawdzić czy posiadacz aktualną/właściwą instrukcję użytkownika do posiadanego towaru. W przypadku, gdy instrukcja jest nieaktualna lub niewłaściwa do posiadanego partii towaru, należy bezwzględnie pozyskać aktualną/właściwą instrukcję użytkownika i zapoznać się z jej treścią. **Nie przystępuj do pracy bez zapoznania się z aktualną/właściwą instrukcją użytkownika!**

NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ MOŻNA WIELOKROTNIENIE POWIELAĆ, ABY ZAPOZNAĆ SIĘ Z NIĄ KAZDĄ UŻYTKOWNIK PRODUKTU.

W razie jakiegokolwiek wątpliwości należy skontaktować się ze specjalistą ds. BHP; producentem lub upoważnionym przedstawicielem producenta w celu ich wyjaśnienia.

Objaśnienie użytych symboli: CODE – kod towarowy produktu, NUMBER – numer artykułu, SIZES – dostępne zakres rozmiarów, COLOURS – dostępny zakres kolorów, PACKING – ilość produktu w najmniejszym opakowaniu/ilość w kartonie, STANDARDS – normy, – linia produktu, – numer partii, – data produkcji, (REIS) – znak identyfikacyjny podmiotu dla którego wyprodukowano produkt, – logo marki, – instrukcja użytkownika, – instrukcja online, – znak zgodności ISO Celniej, – znak zgodności Wielkiej Brytanii Niniejsza instrukcja stanowi integralną część opakowania, będąc jednocześnie jego oznakowaniem. Zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 art. 17 ust. 1, całość oznaczeń może nie zostać umieszczona na wyrobie. Opis opakowania w treści instrukcji jest informacją wiążącą, także w przypadku gdyby zaistniały znak, który spowodowałoby, że oznaczenia na produkcie są nieczytelne. Wszelkie oznaczenia nieobjaśnione w niniejszej instrukcji nie odnoszą się bezpośrednio lub pośrednio do bezpieczeństwa i zdrowia. Produkt oraz jego opakowanie należy użytkować zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi. Informacje dotyczące składu produktu oraz jego opakowania są dostępne na rawpol.com

RU ИНСТРУКЦИЯ И ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ

Изготовлено для: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYNNA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Польша.

Этот продукт относится к средствам индивидуальной защиты (СИЗ), определенных в Регулаторном Европейского парламента и Совета (ЕС) 2016/425 и отвечает установкам этой а также в Регламенте 2016/425, как это внедрено в британское законодательство с поправками. Был присвоен I категории – исключительно для минимальных угроз.

Стандарты: EN ISO 13688:2013+A1:2021 „Одежда защитная. Общие требования”; EN ISO 12947-2:2016 „Текстиль. Определение устойчивости к истиранию такеломой Мартиндале. Часть 2: Определение разрыва образца”; Внутренняя техническая спецификация производителя: RS22301:2018, RS22302:2018.

Продукт/описание: Защитная одежда. Подробную характеристику продукта подано на сайте rawpol.com.

Предназначение: Этот продукт является средством индивидуальной защиты, предназначенным для защиты пользователя от минимальных угроз, таких как: поверхностные механические травмы, которые не требуют медицинской помощи, например, царапины, вызванные постоянными препятствиями или вызванные во время работы в саду; контакт с горячими поверхностями, не превышающими 50°C (время экспозиции для контакта с горячими поверхностями во время теста составляло 30 секунд). Уровень защиты был получен на основе испытаний, проводимых в соответствии с условиями, описанными в нормах/спецификациях, к которым они применяются. Продукт обеспечивает защиту от вышеуказанных рисков и предназначен для использования в средах, в которых они происходят. Всегда проводите оценку риска в данной рабочей среде, чтобы проверить, обеспечивает ли продукт защиту от всех рисков, доступных в этой среде.

Ограничение: Не используйте продукт иначе, чем в соответствии с назначением, рекомендациями в инструкции, в зависимости от типа работы, выполняемой с продуктом, и с высоким уровнем риска (для которых целесообразно применять меры по защите от других категорий II и III) и когда тип работы связан с риском зацепления продукта с движущимися объектами, например движущимися частями машин, которые связаны со здоровьем или опасностью для безопасности. Этот продукт не защищает части тела, которые он не покрывает. Защита от рисков и опасностей, не указанных в инструкции, не гарантируется.

Эксплуатация и обслуживание: Продукт является средством индивидуальной защиты, имеющим простую конструкцию, уровень эффективности действия которого по сравнению с минимальными угрозами пользователь может самостоятельно оценить. От личной ответственности пользователя зависит гарантия защитной функции продукта. Продукт предназначен для носки. Продукт следует одевать на себя. Если в продукте имеются какие-либо застёжки, следует их застегнуть. Если в продукте имеются завязывающиеся элементы, то также следует их завязать. Следует обратить внимание на то, что продукт сидит удобно и даёт свободу передвижения (для этого следует подогнать все элементы, которые имеются на продукте). Если продукт сидит неудобно, следует сначала расстегнуть все ранее застёгнутые застёжки, а также отвязать все ранее завязанные элементы, если таковые имеются. Если продукт носится вместе с другими средствами индивидуальной защиты, следует следить за тем, чтобы были гарантированы общие защитные функции в зависимости от предназначения. В любом случае требования стоят на первом месте. Перед использованием пользователь проверит под собственную ответственность, годится ли продукт для предполагаемых рабочих действий, комплектный ли он и гарантированы ли все защитные функции. Следует проверить его на повреждения, которые могли бы иметь негативное влияние на защитные функции (напр. трещины, дыры, разорванные швы, поврежденные застёжки, ссадины). Если будет иметь место такое негативное влияние, перед использованием следует вернуть его первоначальному соответствующее состояние продукта (для этого следует связаться с производителем либо поверенным представителем производителя), если это невозможно, то следует заменить материал. Также во время работы следует обращать внимание на сохранение защитных функций. Угроз, связанных с этим, человек осознаёт, что продукт изношен. Не используйте повреждённый или изношенный продукт. Продукт не имеет дополнительного оснащения и запасных частей. Исключение составляют брошки с карманами для защиты колена.

Брошки этого типа можно использовать с наколками/накилками ONKINGBEE, ONDUMBLEDOR и другими с теми же параметрами. Инструкция по применению наколокников:

- Сложите наколки/накилки и вложите его в карман в соответствии с маркировкой на наколке/накилке, а затем расстелите так, чтобы он хорошо прилегал к колену.
- Если в кармане есть застёжка, например, на липучках, ее следует сначала отстегнуть и закрывать после установки наколки/накилки.
- Чтобы снять наколки/накилки, необходимо снять застёжку (если она имеется), сложить наколки/накилки и вынуть его из кармана.

Перед использованием наколокников необходимо ознакомиться с инструкцией по использованию наколокников. Материалы, из которых сделан продукт, не должны влиять неблагоприятным образом на здоровье либо гигиену пользователя. Однако какое-либо вещество, содержащееся в материале продукта либо являющееся составной частью продукта, может быть аллергеном, напр. хлопок, кожа, металлические элементы, латекс, красители и тд. Особ чувствительным людям рекомендуется предварительно протестировать продукт либо проконсультироваться у врача.

Размер: Изделие должно иметь соответствующий размер, который следует подогнать, применяя его перед началом работы. Размер продукта указан непосредственно на продукте либо на внутренней вышивке, либо на упаковке. Доступные размеры представлены в таблице SIZES. Все размеры указаны в доступных таблицах на сайте rawpol.com

Очистка, хранение и дезинфекция: Рекомендации по хранению, чистке указаны на вставке для данного продукта. Рекомендуется использовать общедоступные в торговле чистящие средства, соответствующие за данным типом материала, которые не вредят продукту, которые не влияют на сохранение защитных функций. Угроз, связанных с этим, человек осознаёт, что продукт изношен. Не используйте повреждённый или изношенный продукт. Продукт не имеет дополнительного оснащения и запасных частей. Исключение составляют брошки с карманами для защиты колена.

Брошки этого типа можно использовать с наколками/накилками ONKINGBEE, ONDUMBLEDOR и другими с теми же параметрами. Инструкция по применению наколокников:

- Сложите наколки/накилки и вложите его в карман в соответствии с маркировкой на наколке/накилке, а затем расстелите так, чтобы он хорошо прилегал к колену.
- Если в кармане есть застёжка, например, на липучках, ее следует сначала отстегнуть и закрывать после установки наколки/накилки.
- Чтобы снять наколки/накилки, необходимо снять застёжку (если она имеется), сложить наколки/накилки и вынуть его из кармана.

Перед использованием наколокников необходимо ознакомиться с инструкцией по использованию наколокников. Материалы, из которых сделан продукт, не должны влиять неблагоприятным образом на здоровье либо гигиену пользователя. Однако какое-либо вещество, содержащееся в материале продукта либо являющееся составной частью продукта, может быть аллергеном, напр. хлопок, кожа, металлические элементы, латекс, красители и тд. Особ чувствительным людям рекомендуется предварительно протестировать продукт либо проконсультироваться у врача.

Размер: Изделие должно иметь соответствующий размер, который следует подогнать, применяя его перед началом работы. Размер продукта указан непосредственно на продукте либо на внутренней вышивке, либо на упаковке. Доступные размеры представлены в таблице SIZES. Все размеры указаны в доступных таблицах на сайте rawpol.com

Очистка, хранение и дезинфекция: Рекомендации по хранению, чистке указаны на вставке для данного продукта. Рекомендуется использовать общедоступные в торговле чистящие средства, соответствующие за данным типом материала, которые не вредят продукту, которые не влияют на сохранение защитных функций. Угроз, связанных с этим, человек осознаёт, что продукт изношен. Не используйте повреждённый или изношенный продукт. Продукт не имеет дополнительного оснащения и запасных частей. Исключение составляют брошки с карманами для защиты колена.

Брошки этого типа можно использовать с наколками/накилками ONKINGBEE, ONDUMBLEDOR и другими с теми же параметрами. Инструкция по применению наколокников:

- Сложите наколки/накилки и вложите его в карман в соответствии с маркировкой на наколке/накилке, а затем расстелите так, чтобы он хорошо прилегал к колену.
- Если в кармане есть застёжка, например, на липучках, ее следует сначала отстегнуть и закрывать после установки наколки/накилки.
- Чтобы снять наколки/накилки, необходимо снять застёжку (если она имеется), сложить наколки/накилки и вынуть его из кармана.

vorliegende Produkt haben. Sollte die Anleitung nicht aktuell oder für das vorliegende Produkt nicht geeignet sein, so muss unbedingt die aktuelle/richtige Gebrauchsanleitung beschaffen werden und Sie sollten sich mit ihrem Inhalt vertraut machen.

Beginnen Sie die Arbeit nicht, ohne sich vorher mit der aktuellen/richtigen Gebrauchsanleitung vertraut zu machen! DIESE ANLEITUNG LASST SICH MEHRMALS VERVIELFÄCHIGEN, DAMIT SICH JEDER PRODUKTBENUTZER MIT IHR VERTRAUT MACHEN KANN.

Im Falle jedweder Zweifel ist die Arbeitsschutzfachkraft, Hersteller oder bevollmächtigterstellvertreter zwecks Klärung zu kontaktieren.

Erläuterung der verwendeten Symbole: CODE – Warencode des Produkts, NUMBER – Artikelnummer, SIZES – verfügbare Größen, COLOURS – verfügbare Farben, PACKING – Anzahl der Produkte in der kleinsten Kartonverpackung, STANDARDS – Normen, – Chargennummer, – Produktionsdatum, (REIS) – Kennzeichen des Unternehmens, für das das Produkt hergestellt wurde, – das Logo der Marke, – machen Sie sich mit der Gebrauchsanleitung vertraut, – online-Anleitung, – Konformitätszeichen, – Zollunion-Konformitätszeichen, – das Konformitätszeichen von Ukraine, – das Großbritannien Konformitätszeichen

Diese Anleitung gilt als fester Bestandteil der Verpackung und zugleich als ihre Kennzeichnung. Gemäß der Verordnung (EU) 2016/425 Des Europäischen Parlaments und des Rates Art.17 Ziff. 1, müssen alle Kennzeichnungen nicht auf dem Produkt angebracht werden. Die Beschreibung der Kennzeichnung in der Anleitung gilt als eine bindende Information, auch dann, wenn Faktoren eintreten, die dazu führen, dass die Kennzeichnungen auf dem Produkt unleserlich sind. Sämtliche Kennzeichnungen, die in dieser Anleitung nicht erläutert wurden, beziehen sich direkt oder indirekt auf die Sicherheit und Gesundheit. Dieses Produkt und ihre Verpackung sind gemäß den geltenden lokalen Vorschriften zu entsorgen. Informationen hinsichtlich der Zusammensetzung des Produkts und seiner Verpackung sind auf der Website rawpol.com erhältlich.

EN INSTRUCTION AND INFORMATION FOR THE USERS

Manufactured for: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYNNA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Poland.

This product belongs to the Personal Protective Equipment (PPE), defined in the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council and meets the guidelines of that regulation and the PPE Regulation 2016/425 as brought into UK Law and amended. It was classified to category I – only for the minimal risks.

Standards: EN ISO 13688:2013+A1:2021 „Protective clothing. General requirements”; EN ISO 12947-2:2016 „Textiles. Determination of the abrasion resistance of fabrics by the Martindale method. Part 2: Determination of specimen break down”; Internal technical specification of the manufacturer: RS22301:2018, RS22302:2018.

Product/description: Protective clothing. Detailed characterisation of the product is provided in rawpol.com

Intended use: Protection against the following minimal risks: superficial mechanical injury that do not need medical attention, e.g. scratches resulting from bumping into fixed obstacles and gardening; contact with hot surfaces not exceeding 50°C (the time of exposure to the contact with hot surfaces during the test was 30 seconds). The level of protection was obtained on the basis of tests carried out according to conditions described in the norms/specifications to which they apply. The product provides protection against the above risks and it is intended for use in the environments in which they occur. Please always carry out a risk assessment in a given work environment to verify whether the product provides protection against all risks available in this environment.

Restrictions: Do not use the product other than in accordance with the intended purpose, recommendations in the instruction, in average conditions and high-risk (for which it is appropriate to apply measures to protect individual category II and III) and when the type of work is related to the risk of the product being caught up by moving objects, e.g. moving parts of machines and such PPE being caught is associated with a health or safety hazard. This product does not protect parts of the body, which it does not cover. Protection against risks and dangers not mentioned in the instructions is not guaranteed.

Use and operation

Materiale din care este efect produsul nu trebuie să averseze negativ sănătatea și igiena utilizatorilor. Cu toate acestea, orice substanță din care este executat materialul produsului sau care este un component al produsului poate fi aerigen, cum ar fi bumbacul, pielea, piesele metalice, latexul, coloranții, etc. Persoanelor deosebit de vulnerabile li se recomandă înaintea de utilizarea produsului, să efectueze un test al produsului sau să consulte în prealabil un medic.

Dimensiuni: Produsul trebuie să aibă dimensiunea corepuszătoare, care trebuie asigurată măsurându-l înainte de începutul muncii. Mărima produsului este indicată nemijlocit pe produs sau pe eticheta exterioară, sau pe ambalaj. Dimensiunile disponibile sunt indicate în câmpul SIZES. Întreaga gamă de mărimi este indicată în tabelele disponibile pe rapwpol.com

Condiții de depozitare și dezinfectare: Se recomandă utilizarea produsului în condițiile de depozitare și de dezinfectare recomandate în instrucțiunile de utilizare. Dacă produsul este depozitat în condiții care nu sunt adecvate, acesta poate să averseze negativ calitatea acestuia. Produsul nu este înțeles să fie utilizat în condiții de depozitare și de dezinfectare care nu au o influență negativă asupra utilizatorilor. Produsele care nu dețin etichete cu instrucțiunile de întreținere și curățare, trebuie curățate doar cu ajutorul unei pânze umede și moi, apoi, trebuie uscate desfundate.

Nu se recomandă utilizarea metodelor de dezinfecție și a agenților de dezinfecție suplimentari, deoarece pot duce la micșorarea gradului de protecție.

Pictogramme privind întreținerea și curățarea, care pot fi utilizate împreună cu explicațiile:

- ☐ – Spălare manuală până 40°C, ☐ – Spălare la o temperatură de până la 30°C, ☐ – Spălare la o temperatură de până la 40°C, ☐ – Spălare la o temperatură de până la 95°C, ☐ – Nu înalbi/colorați, ☐ – Nu centrifugați, ☐ – Temp. de cald 200°C, ☐ – Temp. de cald 150°C, ☐ – Temp. de cald 110°C, ☐ – Nu clăreți, ☐ – Nu curățați chimic.

Condiții de depozitare: Produsul trebuie depozitat într-o temperatură adecvată, într-un loc uscat, bine ventilat. Presa multă umedă, în special în timpul verii, poate să averseze negativ calitatea acestuia. Produsul nu își asuma responsabilitatea pentru calitatea necorespunzătoare a produsului depozitat. Acest lucru poate reduce nivelul de protecție a produsului.

Tipul de ambalaj: Se recomandă distribuirea (inclusiv transportul) acestui produs în ambalaj din carton sau folie. Încălcarea, transportul și descărcarea trebuie să se desfășoare în condiții care protejează de umezeală, murdărie și deteriorări.

Perioada valabilitate poate fi evaluată pe baza consumului al produsului. Din cauza intensității de exploatare diferite și a factorilor de mediu, precum lumina solară, ploaia etc. nu este posibilă indicarea unui termen conecut. Produsul își păstrează proprietățile de protecție când prejudiciul care nu poate fi îndepărtat fără a scădea nivelul de protecție. Apariția unor deteriorări mecanice cauzează că produsul ar trebui să fie supus unui proces de reparare sau imediat retras din uz. Cu o durată de depozitare adecvată, timpul de păstrare a produsului poate dura până la 10 ani de la data producerii (în cazul îmbrăcămintei care conține poliester până la 6 ani). Această perioadă poate fi prelungită prin efectuarea unor teste adecvate.

290120251234: explicație: a treia și a patra cifră indică luna producției, iar celelalte patru cifre indică anul producției. Celelalte cifre împreună cu cele de mai sus, indică numărul lotului.

Accesul la declarația UE de conformitate poate fi obținut la support.rapwpol.com.

În cazul în care prezenta instrucțiune devine neactuală în urma modificării legii sau a altor factori, trebuie prelăuat o nouă versiune. Instrucțiunile actuale sunt accesibile pe pagina rapwpol sau support.rapwpol.com. Acest manual este marcat cu versiunea v.8.C1.LHO.107, unde 8.C1.LHO este identificatorul grupului de produse și 107 numărul versiunii ulterioare. Înainte de începutul lucrului verificăți dacă definiții versiunea actuală a instrucțiunii de utilizare a produsului pe care îl dețineți, laute de pe rapwpol.com, pe pagina produsului și în instrucțiunile de echipamentului de protecție. Dacă simbolurile prezente în instrucțiune nu corespund simbolurilor indicate pe produs sau ambalajul acestuia, înseamnă că sunteți în posesiunea unei instrucțiuni de utilizare pentru un alt lot de produse sau a altui produs. În acest caz, contactați neapărat persoana care va furnizat instrucțiunea, producătorul sau reprezentantul autorizat al producătorului, în scopul de a obține documentul referitor la lotul mărfii pe care o dețineți. Este esențial să verificați dacă aveți instrucțiunile de utilizare a corectului/corepuszătoare pentru bunurile deținute. În cazul în care, instrucțiunea nu este actuală sau nu corespunde lotului de marfă pe care îl dețineți, trebuie să obțineți neapărat instrucțiunea de utilizare actuală/corepuszătoare și să vă familiarizați cu aceasta. **Nu începeți munca fără să citiți instrucțiunea de utilizare actuală și corepuszătoare!**

PREZENTA INSTRUCȚIUNE POATE FI MULTIPLICATĂ, PENTRU CA FIECARE UTILIZATOR SĂ POATĂ LUA CUNOȘTINȚA DE ACEST PRODUS.

În caz de apariție a incertitudinilor, consultați un specialist în domeniul Securității și Igienii Muncii, producătorul sau un reprezentant autorizat în scopul de explicare a acestora.

Explicația simbolurilor utilizate: CODE - codul de marfă al produsului, NUMBER - numărul articolelor, MĂRIM - gama de mărimi disponibilă, COLOURS - gama disponibilă de culori, PACKING - cantitatea de produs în cele mai mici ambalaje/bucăți în cutie, STANDARDS - standardele, ☐ - linia de produs, ☐ - simbolul de conformitate, ☐ - numărul lotului, ☐ - data producției, ☐ (REIS) - marca de identificare a entității pentru care a fost fabricat produsul, ☐ - sigla mărcii, ☐ - citiți instrucțiunea de utilizare, ☐ - instrucțiuni online, ☐ - semnul de acordare, ☐ - codul de conformitate al Uniunii Vamale, ☐ - marca de conformitate ucraineană, ☐ - Marca de conformitate a Marii Britanii

Această instrucțiune constituie o parte integrantă a ambalajului și reprezintă în același timp marcarea acestuia. În conformitate cu Regulamentul (UE) 604/2025 Al Parlamentului European și Al Consiliului articolelor 17 și al alineatului 1, nu toate simbolurile pot fi prezente pe produs sau pe ambalaj. Informațiile care nu sunt prezente în această instrucțiune pot fi găsite în informațiile suplimentare care însoțesc produsul sau pe rapwpol.com.

UA **ІНСТРУКЦІЯ ДО РАХУНКУ ДЛЯ КОРИСТУВАЧІВ**
Виготовлено за: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYJNA, Juliańów 50, 96-200 Juliańów, Польща.
 Даний виріб належить до класу засобів індивідуального захисту (ЗІЗ), визначених в Регламенті Європейського Парламенту та Ради (ЄС) 2016/425 і відповідно вказівкам постанови і Регламенту про ЗІЗ 2016/425, внесеній до закону України про впровадження та зміненій. Належить до виробів I-ї категорії — виключно для використання в умовах мінімального ризику.
 Сертифікат EN ISO 13688:2013+A1:2021 „Одеж захисту. Загальні вимоги”; EN ISO 12947-2:2016 „Текстиль. Визначення стійкості до стирання тканин методом Мартіндала. Частина 2: Визначення зразка зламу”; Внутрішня технічна специфікація виробника: RS222301-18, RS222302-2018.

Виріб/Об'єкт: Застійний одяг. Детальна інформація про властивості виробу і його характеристика розміщена нашій на веб-сайті ravpol.com

Призначення виробу: Виріб належить до засобів індивідуального захисту, призначений для забезпечення захисту користувача виключно в умовах мінімальних ризиків, наприклад: поверхневе механічне пошкодження, які не потребують медичної допомоги, наприклад, подрипання, стриччєні постійними перешкодами або викликані дією засадничат; контакту з гарячими поверхнями, що не перевищують 50°C (час експозиції для контакту з гарячими поверхнями становить менше 30 секунд). Рівень захисту був отриманий на основі тестів, проведення відповідності до умов, описаних у нормах/специфікаціях, до яких вони застосовуються. Проте, забезпечення захист від вищезгаданих ризиків і призначений для використання в середовищах, в яких вони виникають. Більш пастка, захисту проводить оцінку ризику в певному робочому середовищі, щоб перевірити, чи забезпечує продукт захист від усіх ризиків, наявних у даному середовищі.

Обмеження у використанні: Не використовуйте цей продукт, крім відповідно до цільового призначення, рекомендацій, наведених у інструкції, в середніх умовах та високого ризику (для чого доречно застосовувати заходи для захисту окремих категорій III та II) і коли тип продукту пов'язаний з ризиком закурювання продукту рухомими об'єктами, наприклад, рухомими частинами машин, які пов'язані з небезпечною для здоров'я або безпеки. Цей виріб не захищає частини тіла, які він не охоплює. Захист від ризиків та небезпек, не зазначених у інструкції, не гарантується.

Захист та обслуговування: Виріб належить до засобів індивідуального захисту, конструкцій даного виробу не передбачає його експлуатації відносно мінімальній небезпечності, неможливості виникнення особливих Користувач несе особисту відповідальність за забезпечення засобів функцій виробу. Виріб призначений для носіння. Виріб потрібно одягнути на себе. Якщо виріб містить застібки, потрібно їх застібнути. Якщо виріб містить елементи для завішування, потрібно їх завізати. Необхідно звернути увагу на те, щоб виріб не стискував рухів (пегулюючи розмір виробу за допомогою додатків). Для зняття виробу слід спочатку розстебнути попередню застібку/застібки та розв'язати всі попередньо завізані елементи, (при наявності). Якщо експлуатація виробу передбачає інші засоби засоби індивідуального захисту, слід звернути увагу на те, щоб була гарантія забезпечення спільних засобів функцій відповідно з призначенням. Слід зазначити, що забезпечення вимог матимуть першорядне значення. Перед використанням користувач повинен особисто і з повною відповідальністю перевірити придатність виробу для

.....

Použitie a obsluha: Tento výrobok je prostriedkom osobnej ochrany s jednoduchou konštrukciou, ktorého úroveň účinnosti voči minimálnym ohrozením môže užívať sám používateľ. Na osobnej zodpovednosti užívateľa závisí zaručenie ochranné funkcie výrobku. Výrobok je určený na nosenie. Výrobok je nutné obliecť na seba. Ak má výrobok akékoľvek zapnutie, je nutné ich zapnúť/zasunúť. Ak má výrobok časti na zaviazanie, je nutné ich zaviazat. Je nutné dbať na to, aby boli obliečený výrobok pre používateľa pohodlný, a umožňoval nerušený pohyb (na tento účel je nutné nastaviť regulácie všetkého druhu, pokiaľ je tento výrobok vybavený). Za účelom odobratia výrobku je nutné najprv rozopnúť/rozopnúť všetky skryté zapnutie/zasunutie zapnutia a potom ho odstrániť. Pri používaní výrobku je potrebné dodržať všetky pravidlá používania výrobku. Ak je výrobok nosený spolu s inými prostriedkami ochrany, je nutné dávať pozor na to, aby boli zabezpečené všetky ochranné funkcie podľa určenia. V každom prípade požiadavky majú prednosť. Pred použitím užívateľa na vlastnú zodpovednosť upozorňuje, že je výrobok vhodný k daným činnostiam, či je kompletný, a či sú zaručené všetky ochranné vlastnosti. Je nutné zistiť, či neobsahuje poškodenia, ktoré by mohli mať vplyv na ochranné funkcie (napr. prasknutie, diery, roztržniny, úhy, poškodenie zapnutí, odreniny). Ak takýto negatívny vplyv existuje, pred použitím je nutné uviesť výrobok do pôvodného správneho stavu (na tento účel kontaktujte výrobcu alebo oprávneho zástupcu výrobcu), a ak to nie je možné, je nutné ho vymeniť. Počas práce je tiež nutné dbať na zachovanie ochranných funkcií. Strata ochranných vlastností znamená, že výrobok je opotrebovaný. Nepoužívajte poškodené alebo opotrebované výrobky. Výrobok nemá dodatočné vybavenie ani náhradné časti. Vynímkom sú nahoväč s vreckami na chrániče kolien. Nahoväč môže druhu sa môžu nosiť s chráničmi kolien značky OKNINGBERG, OUNDUMBLEORA a inými, ktoré ponúkajú také isté parametre:

1. Zložie chrániť a vsádza do vrecka v súlade s označením na chrániči a potom ho rozložiť tak, aby dobre priliek k kolenu.
2. Máť zovretie, napr. na suchý zips, najmä na chrániči, ktoré majú zovretie, a po vložení chrániča, zatvorte zapnutie.
3. Pre vyťahovanie chrániča a vrecka, chránič zovrie a vrecko sa otvorí.

Pred použitím chráničov sú zoznamé s návodom na použitie chráničov kolien.

Materiály, z ktorých je výrobok zhotovený, by nemali mať negatívny vplyv na zdravie alebo hygienu užívateľa. Avšak každá látka obsiahnutá vo výrobku, či ktorá je súčasťou výrobku, môže byť alergénom, napr. bavlna, koža, kovové prvky, latex, farbivá, atď. Osobám obzvlášť citlivým sa pred použitím odporúča skontrolovať otestovanie výrobku či lekársku konzultáciu.

Veľkosť: Výrobok musí mať príslušnú veľkosť, ktorú je nutné zistiť jeho vykušaním pred začatím práce. Veľkosť je uvedená priamo na výrobku alebo na vnútornej etikete alebo na obale. Dostupný rozsah veľkostí je uvedený v poli zoznam. Plný rozsah veľkostí je uvedený v tabuľkách na rwpol.com.

Cistenie, udržba a dezinfekcia: Odporúčania týkajúce sa udržby a čistenia sú uvedené na etikete k danému výrobku. Odporúčania pre použitie čistiacich prostriedkov a prostriedkov udržby pre daný materiál, ktoré sú všeobecne dostupné na trhu, a ktoré nemajú negatívny vplyv na užívateľa. Výrobky, ktoré nemajú chemickú zloženie s návodom pre udržbu a čistenie, je nutné čistiť iba pomocou vody, mäkkej handričky a utrieť suchým textilom. Neodporúčame sa používať žiadnych dodatočných metód dezinfekcie a dezinfekčných prostriedkov, môže to mať za následok zníženie úroveň ochrany.

Piktogramy týkajúce sa udržby a čistenia, ktoré môžu byť použité spolu s vysvetľovacími:

- ☒ – Pranie len ručne, max. 40°C, ☒ – Pranie pri teplote do 30°C, ☒ – Pranie pri teplote do 40°C, ☒ – Pranie pri teplote do 95°C, ☒ – Výrobok sa nemiesia bieliť, ☒ – Výrobok sa nemiesia bieliť, ☒ – Teplota žehlenia 200°C, ☒ – Teplota žehlenia 150°C,

☒ – Teplota žehlenia 110°C, ☒ – Výrobok sa nemiesia želiť, ☒ – Výrobok sa nemiesia chemicky čistiť.

Skladovanie: Výrobky skladovať pri správnej teplote, na suchom a dobre vetranom mieste. Prišli vysoká vlhkosť vzduchu, príliš vysoká alebo nízka teplota alebo intenzívne svetlo môžu naprievniť vplyv na kvalitu. Výrobky nesiete zodpovednosť za kvalitu výrobku, ktorý bol skladovaný v rozpore s odporúčaniami. To môže znížiť úroveň ochrany produktu.

Druh balenia: Odporúča sa distribúciu (vrátane preparaty) tohto výrobku v bale z kartónu alebo fólie. Nákupci, prepára a výdajníci je nutné upozorniť na podmienkach zabezpečujúcich pred namočením, zapínaním a poskodením.

Zivotnost: Je možné vykonať základnú obnovu výrobku. Z dôvodu zvyšujúcej sa intenzity používania a vplyvu prachu, ako aj pôsobenie snežného hľadiska, môže čas trvanlivosti výrobku byť kratší. Výrobky si udržiava ochranné vlastnosti do okamihu poškodenia, ktoré sa nedajú odstrániť bez zníženia úrovne ochrany. V prípade mechanického poškodenia je potrebné výrobok opraviť alebo okamžite prestať používať. Pri správnom skladovaní môže byť doba skladovania výrobku kratšia ako 10 rokov od dátumu výroby (v prípade obalov obsahujúcich polyuretán do 6 rokov). Toto obdobie sa môže predĺžiť vykonaním príslušných testov.

Dátum výroby je uvedený na hromadnom balení alebo na výrobku. Uvedené je spoločne s číslom šaržu. **napr. 290120251234;** vysvetlenie: tretia a štvrtá číslica určujú mesiac výroby, a ďalšie štyri číslice určujú rok výroby. Ostatné číslice spolu s vyššie uvedeným určit číslo šarže. V prípade, že sa tento názov stane neaktuálnym v dôsledku meniaceho sa práva či iných faktorov, je nutné stiahnuť si novú verziu.

Pristup k vyhláseniu o zhode EU možno získať na adrese support.rawpol.com.

Aktuálne návody sú dostupné na stránkách rawpol.com nebo support.rawpol.com. Táto príručka je označená verzioiu B (EN 107), ktorá je súčasťou skupiny produktov a 107 nasledným číslom verzie. Pred začatím práce zistite, či máte aktuálny správny návod pre použitie výrobku, zohľadnite sa na označenie, a tiež ho uchovajte pre celú dobu používania ochranného prostriedku. Ak označenie vysvetlené v návode nezhoduje s označeniami uvedenými na výrobku alebo balení, znamená to, že môžete disponovať návodom na použitie pre inú šaržu tohto i iný výrobok. V takom prípade nutne kontaktujte osobu, ktorá Vám návod poskytla, či výrobcu alebo oprávneného zástupcu výrobcu, za účelom získania dokumentu k šarži výrobku, ktorú máte. Je nevyhnutné zistiť, či máte aktuálny/správny návod na použitie. V prípade, že je návod neaktuálny alebo nesprávny pre danú šaržu výrobkov, je nevyhnutné získať aktuálny, správny návod na použitie a oboznámiť sa s jeho obsahom.

Nezачínaťe prácu bez oboznámenia sa s aktuálnymi správnymi návodom na použitie!

TENTO NÁVOD JE MOŽNÉ LUBOVOLNE MNOŽIŤ, ABY SA S NÍM MOHLO ZOZNAMKAŤ KAŽDÝ UŽIVATEĽ VÝROBKU.

V prípade akýchkoľvek pochybností je potrebné kontaktovať odborníka z oblasti bezpečnosti a hygieny práce, výrobca alebo oprávneného zástupcu výrobcu za účelom ich vysvetlenia.

Vysvetlenie použitých symbolov: Číslo - kód toho produktu, NUMBER - číslo výrobku, sizes - dostupný rozsah veľkostí, EN 107, kde E - značí európske normy, REIS - číslo výrobku v najväčšom balení/menších v kartone, STANDARDS - štandardy, Ø - séria výrobku, Ø - číslo šarže, Ø - dátum výroby, I - číslo (REIS) - identifikačná časť subjektu, pre ktorý boli výrobky vyrobené, Ø - logo značky, Ø - oznámene sa s návodom na použitie, Ø - on-line výučba, CČ - označenie zhody, Ø - značka zhody Colnet Unie, Ø - ukrajinská značka zhody, Ø - značka zhody Veľké Británie

Táto inštrukcia je neoddeliteľnou súčasťou obalu, a jej záverový jeho označením. V súlade s Nariadenie Európskeho Parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425 čl.17 bod 1, všetky značky nemusi byť umiestnené na výrobku. Popis označení v obsahu inštrukcie je záväznou informáciou tiež v prípade výskytu faktorov, ktoré by spôsobili, že označenia na výrobku sú nečitateľné. Všetky opisy nevysvetlené v tejto inštrukcii sa priamo alebo nepriamo nevztahujú na bezpečnosť a zdravie. Výrobca a jeho obal je nutné zlikvidovať v súlade s platnými miestnymi predpismi. Informácie týkajúce sa zloženia výrobku a jeho obalu sú dostupné na rawpol.com.

HU **ÚTMUTATÓ ÉS INFORMÁCIÓ A FELHASZNÁLÓKHOZ**

Gyártva: RAW-PO! STEFANSKI SPÓLKA KOMANDYTOWO-AKCYNNA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Lengyelország.

Az termék az Európai Parlament és a Tanács 2014/26/EU rendeletének meghatározott egyéni védőeszközökhoz (PPE) tartozik, és megfelel a rendelés irányelveinek és az Az 2015/245/EU PPE-rendelést az Egyesült Királyság jogszabályaiba bevezető módosításra. A termék a I kategóriájú besorolást kapott – csak minimális veszélyfeszítésre.

Szárványok: EN ISO 13688:2013+2017, Védőruhák. Általános követelmények; EN ISO 12947-2:2016, Textil. A szövetek kopásállóságának meghatározása a Martindale módszerrel. 2. rész: A minta lebontása; A gyártó belső minőségirányítási specifikációja: RSZ301-2016, RSE 302-2016.

Termék/leírás: Védőruha. A termék részletes jellemzése a rawpol.com oldalon található

Rendeltetés: Ez a termék egyéni védelem érdekében készült, melynek célja a felhasználó védelme minimális veszélyekkel szemben, mint például: felület mechanikai sérülések, amelyek nem igényelnek orvosi segítséget, pl. karcolások, amelyek következtében állandó akadály támadnak, vagy amelyek a kérészetkedés során okoznak; legfeljebb 50°C hőmérsékletű forró felületek való érintkezés (a vizsgálat során a forró felületet való érintkezés ideje 30 másodperc volt). A védettségi szint az általuk alkalmazott normákban/előírásokban leírt feltételek szerint végzett vizsgálatok alapján nyertek. A termék védelmet nyújt a következő típusú kockázatok ellen: mechanikus károsodások, amelyekből előfordulhat, hogy az anyagok elszakadnak. Mindig vissezen közzétett értekezést egy adott munkakörnyeztetben annak ellenőrzése érdekében, hogy a termék védelmet nyújt-e az ebben a környezetben rendelkezésre álló valamennyi kockázattal szemben.

Korlátozás: Ne használja a terméket a rendeltetésnek megfelelően, az utasításban szereplő ajánlásokkal, az átlagos körülmények között és a nagy kockázatú (amelyekre a II. és III. kategória védelmét célszerű intézkedésekkel kell alkalmazni) és amikor a munka típusa összefügg azazal a kockázattal, hogy a terméket mozgató tárgyakkal, például mozgató alkatrészekkel, amelyek elégséguégységu vagy biztonsági kockázatot jelentenek, összekapcsolják. Az a termék nem való a tesztelésre, amelyet nem fed le. A termék nem alkalmas nem védő célra.

Használat és kezelés: A termék egyszerű szerkezetű, egyéni védőeszköz, amelynek minimális veszélyforrásokkal szembeálló

передавання робочих функцій, його комплексність та гарантію всіх засисних функцій виробу СІД переверіти, чи виявлено пошкодження, які могли б мати негативний вплив на засисні функції (наприклад, тріщини, дірки, розриви, шкідливі забитості, садені). Якщо виникне така негативний вплив, перед використанням необхідно представити товар у первинному правильному вигляді (для цього потрібно зв'язатися з виробником, або його уповноваженим представником), при неможливості, слід замінити на інший. Підчас виконання робіт необхідно звертати увагу збереження засисних функцій. Втрата засисних властивостей означає значне зношення продукту. Не використовувати продукцію чи зношені виробу. Додатково, повинні знайти та замінити частини не входить до комплексу. Виняток становлять зношення на захисті колін. Штани такого типу можуть використовуватися з захистом для колін ONKING, OUNDUMBLEDOR та іншим, з такими самими параметрами. Інструкція використання захисту колін.

1. Скласти захист і вкласти його в кишеню відповідного до позначення на запобіжнику, а потім розкладати так, щоб він добре прилягав до коліна.

2. Якщо кишеня має захистку напер. липучку, слід сполучити її розбістину, а після розміщення захисту потрібно його застебнути.

3. з метою вимання захисту потрібно розстебнути застібку (якщо вона є), скласти захист і висунути його з кишені. Перед використанням захисту потрібно ознайомитися з інструкцією щодо захисту на коліна.

Матеріал, з якого виготовлено захист, повинен бути безпечним для життя та гігієни користувача. Однак він зроблений у матеріалі, з якого виконано виробу, на як є складовою виробу може бути алергеном, наприклад, бавовни, металеві елементи, латекс, барвники і т.п. Надзвичайно вразливим особам рекомендується перед використанням попередньо протестувати продукт або звернутися за консультацією до лікаря.

Розмір: Виріб повинен бути відповідного розміру, який необхідно правильно вибрати, тому перед початком робіт од слід приміряти. Інформація про розмір виробу розміщена безпосередньо на виробі або на етикетці всередині виробу або на пакеті. Інформація про розмірний асортимент розміщена у стовпці з назвою SIZES. Інформація про повний розмірний асортимент розміщена в таблицях, доступних на сторінці [gawrol.com](#).

Догляд та дезінфекція: Інструкція щодо зберігання та догляду за виробом знайдеться на етикетці виробу. Загалом рекомендується дезінфекцію продукції здійснювати за допомогою засобів по догляду, призначених саме для того матеріалу, з якого виготовлено дані виріб, а також повинні бути нешкідливими для здоров'я користувача. Вироби, які не містять етикетки з інструкцією по догляду, слід чистити за допомогою вологої, м'якої ганчірки, користуючись розкладеною мистою.

Не рекомендується використання інших засобів додаткових методів дезінфекції та дезінфекційних засобів, оскільки це може вплинути на зниження рівня захисту.

Піктограми/Умовні позначення для обслуговування, чистки, які можна застосовувати та їх пояснення:

☒ – Ручне прання при макс. Темп. 40°C, ☒ – Прати при макс.темп. 30°C, ☒ – Прати при макс.темп. 40°C, ☒ – Прати при макс. темп. 95°C, ☒ – Заборонено використовувати відбілювач/чорні, ☒ – Не віджимати, ☒ – Просувати при темп. 200°C, ☒ – Прати при темп. 150°C, ☒ – Просувати при темп. 110°C, ☒ – Не прасувати, ☒ – Хімічна заборона.

Зберігання: Продукт необхідно зберігати при відповідній температурі, в сухому, добре провітрюваному місці. Занадто висока вологість повітря, занадто висока або низька температура або інтенсивне освітлення можуть негативно вплинути на якість. Виріб не несе відповідальності за якість продукту у випадку його зберігання всередині рекомендацій. Це може зменшити рівень захисту продукту.

Вид пакету: Рекомендується продаж (включає транспортування) виробу в картонному пакеті або в поліетиленовому пакеті. Завантаження, перевіз та розвантаження повинні відбуватися в умовах забезпечення захисту від замочування збудження та пошкодження.

Тривалість експлуатації можна оцінити на підставі зношення продукту. У зв'язку з різною інтенсивністю використання продукції та інтенсивністю середовища, таких як сонячне світло, домішки, неможливо визначити конкретні терміни. Продукт зберігає захисні властивості до моменту пошкодження, яке неможливо усунути без зниження рівня захисту. Наявність механічних пошкоджень зокрема, що продукт повинен бути підданий ремонту або негайно вилучений з експлуатації. При правильному зберіганні термін зберігання продукту може становити до 10 років з дати виготовлення (у випадку одної, що містить поліуретан до 6 років). Цей період може бути продовжений шляхом проведення відповідних випробувань.

Дата виготовлення: Базу на збірному пакеті або на виробі з номером партії, нл. 29012025-234; роз'яснення: третя та четверта цифри означають місце виготовлення, наступні чотири цифри означають рік виготовлення. Решта цифр вищезгаданими ідентифікують номер партії.

Доступ до Декларації відповідності ЄС можна отримати на сайті support.ravpol.com.

Якщо цей посібник став застарілим у результаті зміни законів чи інших факторів, будь ласка, завантажте нову версію. Поточні інструкції доступні на веб-сайті ravpol.com або support.ravpol.com. Цей посібник позначено версією V.B.S.I.CHO.107, де B.S.I.CHO означає ідентифікатор групи продуктів, а 107 - наступний номер версії. Періодично робітник перевіряє, чи є у вас поточні/правильні вказівки щодо використання вашого продукту. Його важливо перевіряти протягом усього часу використання засобу захисту. Це означає пошукувати в керівництві поточні маркування, розміщені на виробі або на упаковці, чи знадзе, чи у вас є інструкції по використанню цієї партії або до інших товарів. У цьому випадку, якщо виникли запитання, які надає вам інструкцію у виробник або уповноважений представник виробника, щоб отримати документ в партію у вас. Необхідно перевірити, чи є у вас поточні/правильні інструкції для використання для вашого продукту. Якщо керівництво застаріло, неправильно належить партія повинна абсолютно перемогти над поточними/адекватними інструкціями із застосування та ознайомитися з його змістом. Не приступайте до роботи, не читачи поточні/правильні вказівки для використання ІНСТРУКЦІЮ МОЖНА НЕОДРОБНОРОВО КОПІЮВАТИ, ЧО НАДАЄ КОЖНОМУ КОРМУСТВАЧЕВИ МОЖЛИВІСЬ ОЗНАЙОМИТИСЬ З НЕЮ.

В случае каких-либо сомнений следует связаться со специалистом по вопросам безопасности и гигиены труда, производителем либо уполномоченным представителем производителя для их выяснения.

Пояснення символів: CODE – товарний код виробу, NUMBER – артикул, SIZES – розмірний асортимент, COLOURS – асортимент кольорів, PACKING – кількість виробів в найменшій за розмірами пакеції/кількість в картонній коробці, STANDARDS – стандарти, Ө – латинська прописна, і – номер паку, c – дата виготовлення, R (REIS) – ідентифікаційний код виробу, для якого встановлено обмеження, Ө – латинська прописна, і – номер паку, Ө – латинська прописна, і – код експлуатації, Ө – латинська прописна, і – код зберігання, Ө – латинська прописна, і – код транспортування, Ө – латинська прописна, і – код відповідності, Ө – латинська прописна, і – код відповідності Великобританії.

Дана інструкція є невід'ємною частиною упаковки, являючись водночас її маркуванням. Відповідно до Регламенту Європейського Парламенту та Ради (ЄС) 2016/425 ст.17 п.1 дозволяється не наносити на виробів маркувальних знаків. Опис маркування в змісті інструкції є обов'язковим, також в її випадку, коли в виняткових випадках, як спрощення, на упаковці виробу неможливо розмістити повну інформацію, яка б дозволила безпосередньо або опосередковано на безпеку та здоров'я. Виріб та його упаковку слід утилізувати згідно з діючими місцевими положеннями. Інформація, яка стосується складу виробу та його упаковки, доступна на gawrol.com.

CZ POKYNY A INFORMACE PRO UŽIVATELE
Vyrobeno pro: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYJNA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Polsko.

Standardy: EN ISO 13688:2013+A1:2021 „Ochranné oděvy - Všeobecné požadavky“; EN ISO 12947-2:2016 „Textil. Stanovisko odolnosti tkanin proti otěru metodou Martindale. Část 2: Stanovení rozkladu vzorku“; interní technické specifikace výrobce.

[illegible][illegible][illegible]

INSTRUKCIJA IR INFORMACIJA NAUDOTOJAMS
Pagaminta: RAW-POI STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYJNA, Juljanów 50, 96-200 Juljanów, Lenkija

Sis produktus pirkdami atsimenime apsaugos priemonės (AAP), apibūtinę Europos Parlamentas ir Tarybos Reglamentais (ES) 2016/425, ir atitinka šios direktyvos reikalavimus ir AAP reikalavimus 2016/425, įtrauktas į JK įstatymus ir iš dalies pakeičtas. Klasifikuojame kaip I kategorijos – tai esant minimaliems pavojams.

Standartai: EN ISO 13688:2013+A1:2021 „Apsaugine aprangą. Bendrieji reikalavimai“; EN ISO 12947-2:2016 „Tekstilė. Martelės metodas nustatymo audinių atsparumui dilimui. 2 dalis. Bandinio nustatymas“; Gamintojo vidinė techninė specifikacija RSE2302018, RSE2302018-2.

Piktogramos: Piktogramos apibūdina žalingą išsamų produkto apsaugos pateikiamas rapolkom.

Paskirtis: Šis produktas yra asmeninės apsaugos priemonė, skirta apsaugoti naudotoją nuo minimalių pavojų, pvz.: paviršiusiškai mechaniniai sužalojimai, kuriems nereikia medicininės pagalbos, pvz., brėžimai, atsirandantis dėl nuolatinių liukio užsikimšimo doro metu; sąlytis su karštais paviršiais, kurių temperatūra ne aukštesnė kaip 50°C (bandymo metu sąlytis su karštu paviršiumi trukmė buvo 30 sekundžių). Apsauga lygis buvo nustatytas remiantis bandymais, atliktais pagal normas/specifikacijas, kurioms jos taikomos. Produkto apsauga nuo pirmiau minėtų pavojų ir yra skirtas naudoti aplinkoje, kurioje jie susidaro.

Visada atliekate rizikos vertinimą tam tikroje darbo aplinkoje, kad patikrintumėte, ar gaminyje užtikrinama apsauga nuo visų šių pavojų.

Apribojimai: Neapdorojami produktai, išskyrus numatytą paskirtį, instrukcijoje pateiktas rekomendacijos, esant didintiems neigiamiems poveikiams, todėl produktas gali būti naudojamas, tačiau nepatenka į I, II, III kategorijas ir esant didintiems neigiamiems poveikiams (pvz., kuro tirksima taikyti nemopas, skirtas apsaugoti atsisukti iš I, II, III kategorijų ir esant didintiems

[illegible]

výrobku čísl 210 let od dat výroby (v případě obléčení obsahujícího polyuretan do 6 let). Toto období může být prodlouho provedením příslušných zkoušek.

Datum výroby je uvedeno na hromadném balení nebo na výrobku. Uvedeno je společně s číselným řádkem, např. **29012025** vyznačený tiskem a číselná řádka určující měsíc výroby, a další číslí řádka určující rok výroby. Ostátní číselné spso s výše uvedeným určují číslo série.

Přístup k prohlášení o shodě EU lze získat na adrese support.ravpol.com.

V případě, že se tento návod stane neaktuálním v důsledku měnícího se práva či jiných faktorů, je nutno stáhnout si novou verzi. Aktuální návod poskytnu dostupně na stránkách ravpol.com nebo support.ravpol.com. Tato příručka je označena verzí: CIL10H.07, kód B.CIL10H je identifikátor skupiny produktů a 107 číslo následné verze. Před zahájením práce zjištěte, máte aktuální/správný návod k použití výrobku, seznámt se s jeho obsahem, a také jej uchováte po celou dobu potřeby ochranného prostředku. Pokud oznáčení vysvětlěn v návodu nesouhlasí s označeními uvedenými na výrobku či balení, měn to, že můžete disponovat návodem k použití pro jinou sárku zboží či jiný výrobek. V takovém případě nutné kontaktovat osobu, která Vám návod poskytl, či výrobce nebo oprávněného zástupce výrobce, za účelem získání dokumentu k sárce výrobku, který máte. Je nezbytné zjišit, zda máte aktuální/správný návod k použití. V případě, že ne, můžete neaktuální či nesprávný pro danou sárku výrobku, je nezbytné získat aktuální, správný návod k použití a seznámt se s jeho obsahem. **Nezahajujte bez seznámení se s aktuálním/správným návodem k použití!**

TENTO NÁVOD JE MOŽNÉ LIVOBNĚ NOŠET, ABY SE S NIM MOHL SEZNÁMÍT KAŽDÝ UŽIVATEL VÝROBKU.

V případě pochybností kontaktujte odborníka na bezpečnost, výrobce nebo autorizovaného zástupce výrobce, abyšle s věřili.

Vysvětlení použitých symbolů: kód – kód zboží výrobku, NUMBER – číslo výrobku, SIZES – dostupný rozsah velikostí, CIL, URS – dostupný rozsah barev, PACKING – množství výrobků v nejmenším balení/množství v kartonu, STANDARDS – stano (C) – řada výrobků, IZB – číslo série, CIL – datum výroby, **7** (RECEIVED) – identifičtí značka subjektu, pro který byl výrobek vyroben, **10** – číslo značky, **07** – seznámení s návodem k použití, **00** – online instrukce, **CE** – oznáčení shody, **IL** – značka společnosti Celint Unie, **06** – značka společnosti Ukrajina, **18** – značka shody Velké Británie.

Tato instrukce je nedílnou součástí obalu, a je zároveň jeho označením. V souladu s Nařízením Evropského Parlamentu a (EU) 2016/425 čí17 bod 1, všechna označení nemusí být umístěna na výrobku. Popis označení v obsahu instrukce je z roku 2019 informací také v případě výskytu faktorů, které by způsobily, že označení na výrobku jsou nečitelná. Veškerá označenevysvětlěná v této instrukci se přímo či nepřímop nevztahují na bezpečnost a zdraví. Výrobek a jeho obal je nutné získat v souladu s platnými místními předpisy. Informace týkající se složení výrobku a jeho obalu jsou dostupné na ravpol.com.

SK **POKYNY A INFORMÁCIE PRE UŽÍVATEĽOV**
Výrobce pre: RAW-POŁ STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYJNA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Poľsko.
Tento výrobok patrí medzi prostriedky osobnej ochrany (OOP) určené Nariadenie Európskeho Parlamentu a Rady 2016/425/25 s výnimkou pokynov toto nariadenie v stanovení v nariadení 2016/425, ako je implementované do britských záklov stanovení neskorších predpisov. Výrobok bol zaradený do kategórie 1, čo je pre minimálne ohrozenia.
Znaky: EN ISO 13688:2013+A1:2021, Ochranné oděvy, Všeobecné požiadavky;; EN ISO 12947-2:2016, Textil, Stano odolnosti tkanin proti oděru metódou Martindale. Časť 2: Určenie rozpadu vzorky;; Interná technická špecifikácia výroby RS22301-A, RS22302-018.

Výrobok/popis: Ochranné odie. Podrobná charakteristika je uvedená na rawpoo.com

Určenie: Tento výrobok je prostriedkom osobnej ochrany, určeným k ochrane užívateľa iba pred minimálnymi ohrozeniami takého ako sú: povrchové mechanické poranenia, ktoré nevýžadujú lekársku pomoc, napr. Poškriabanie spôsobené tvrdými predkážkami alebo spôsobené podrážkami záhradníckych; kontakt s horúcimi povrchmi, ktorých teplota nepresahuje 50°C; expozície pri kontakte s horúcimi povrchmi počas testu bôla na 30 sekúnd; Vzhľad ochrany sa získala na základe testov namáhania podľa pokynov opísaných v štandarde EN 13637, na ktorých sa zakladá.

Obmedzenia: Tento výrobok nie je určený na použitie v prostredí, kde sa vykonávajú vysoké výkony. V danom pracovnom prostredí vždy vykonajte posúdenie rizika, aby ste overili, či výrobok poskytuje ochranu pred všetkými rizikami, ktoré sú v tomto prostredí dôležité.

Obmedzenia: Nepoužívajte výrobok ani ako súčlasť sú zameraných na odpočívania, odporúčania v návode, v príslušných podmienkach a vysokými rizikami (pre ktoré je vhodné aplikovať opatrenia na ochranu jednotlivých častí tela) a li ali a typ práce rizika spojenia výrobku s pohyblivými predmetmi, napríklad pohyblivými časťami strojov, ktoré sú v súzdravotnom alebo bezpečnostnom riziku. Tento výrobok nechráni časť tela, ktoré nezakrýva. Ochrana pred rizikom nebezpečenstiev, ktoré nie sú uvedené v pokynoch, nie je zaručená.

susijęs su rizika, kad gaminys bus prijungtas prie judančių objektų, pvz., judančių mašinų dalių, kurios yra susijusios su pavojais, sukeliantais ar saugai. Šis produktas neapsaugo kūno dalių, kurių neapima. Apsauga nuo pavojų ir pavojų, kurios neuaro instrukcijose, nėra garantuojama.

Naudojimas ir priežiūra: Produktas yra nesudėtingos konstrukcijos asmeninė apsaugos priemonė, kurios veiksmingumas palaikyti su minimaliais pavojais, naudojantys gali patvirtinti. Nuo naudojimo asmeninės atsakomybės priklauso, kad produktas būtų tinkamai naudojamas. Produktas nėra skirtas dėti. Produkta būtų apsiliepi. Jeigu produkto kokių nors užsegimų, būtina juos užsegti (užtraukti). Jeigu produkto turėti užbrėžimus elementus, būtina juos užbristi. Būti kreipti dėmesį, kad produktas patogiaji priėjusių ir suteikti judėjimo laisvę (tam tikslu būdu piderinti visų rūšių regulavimą jeigu tokių yra). Produktui nusivilioti pirmiausia atsegti juos anksčiau užsegimus/ užtrauktus užsegimus ir atristi ankstesnius užsegimus, jeigu tokių yra. Jeigu produkto dėvimas kartą su kitomis asmeninė apsaugos priemonėmis, būtina užbristi bendrąsias apsaugines funkcijas, atsivėliojant į paskirį. Kiekvienai atvejui reikalingai yra svarbiausi. Prieš dėvimą na tojas privalo savo atsakomybe patikrinti, ar produktas yra tinkamas numatytiems darbu veiksmams, yra sukomplektuota užtikrinamos visos apsaugines funkcijas. Būtina patikrinti dėl pazeidimų, kurie galėtų neigiamai veikti apsaugines funkcijas (pvz., įtrūkiai, skylių, išsirusių siūsių, pazeisti užsegimus, įbrėžimai). Jeigu atsiranda tokie neigiamos poveikis, prieš dėvint būtinai atkėsne tinkama produkto būklę (kreiptis į gamintoją ar įgaliojati gamintojo atostų), o jeigu tai nėra įmanoma daryti, būtina jį pakeisti. Taip pat dirbant būtina atkreipti dėmesį, kad produktas išsaugomos apsaugines funkcijas. Nenaudojati gamintoja arba nusidėvėjusio gaminio. Produkatas neturi papildomos įrangos ar atstarginių dalių. Išimtis – kelnes su kišenėmis kelių apsaugos priemonių. Šio tipo kelnes gali būti naudojamos su ONKINGBEE, ONDUMBLEDR kelių apsaugos priemonių ir kitais su šiais pačiais parametrais. Keli apsaugos priemonių naudojimo instrukcijos:

1. Uzskatīti kuriel apsaugos priemone ir jdrkei ja j kisen pagal zenklinimam ant apsaugos ir tada padekite j taip, kad jis pilsidzi priek kelio.
2. Jei kisenėje yra uzturtaukus tups. Lipukas pirmiausia j reikia atsegti, idjus apsaugos priemone j reikia j uzsgetti.
3. Norint numyti apsaugos priemone, reikia atsegti uzsmeigia. (jei yra), galimeti apsaugos priemone ir istraukti ja j kisenę. Priet apsaugos priemone naudojimo, reikia susipaizinti su j reikiamomis instrukcija.
- Medziagos, is kuriu gaminamas produktas, neturetu nepalankiai veikti naudojto sveikata ir higiena. Vis delto kiekvienai dziaiga, kurios yra produktio sudetyje, gali alerizuoti, tups, medvilnine, od, metaliniai elementai, latakas, dzialai ir pan. Jautriems asmenims rekomenduojama pries dviem isbandyti produktą ara paskonsultuoti su gydytoju.

Dydys: Gaminys turetu buti tinkamo dydzio, kuri butina priamuti matuojantis pries pradedant dirbti. Produktio dydzis turi mas tiesiogiai ant produktio ara vidiniame jsiuve, ara ant pakuoetes. Galimeti dydziai nurodyti lauka „SIZES“. Visi dydziai nuo raiwpol.com skelbiamos lentelése.

Valymas, priežiūra ir dezinfekavimas: Nurodymai dėl priežiūros, valymo pateikiami kiekvieno produkto juostoje. Rekomenduojama naudoti visuotinai prijamąsias, tam tikros rūšies medžiagomis skirtas valymo, priežiūros priemones, kurios neveikia naudingoje mikrofloroje. Produktus, kuriuose nėra įsiuvų su priežiūros, valymo instrukcija, valyti tik drėgnu, minkštu skudurėliu, išvengiant išskustų.

Neremontuojama naudojoti jokių papildomųjų dezinfekavimo būdų ar priemonių, kadangi gali susilpninti apsaugos lygį. Taikytini priežiūros, valymo ženklai ir jų paaiškinimai:

- ☐ – Skalbi rankomis iki 40°C temperatūros; ☒ – Skalbi iki 30°C temperatūroje; ☓ – Skalbi iki 40°C temperatūroje; ☑ – Skalbi iki 60°C temperatūroje; ☒ – Neegzoti; ☒ – Lyginti 200°C temperatūra; ☒ – Lyginti 150°C temperatūra;

Laikums: Produkta turētāji būti laikums tīnkamo temperatūrā, sausjoe, gari vadinamojeto vietoje. Didelo oro dregmā auksta arba žema temperatūra arba stiprus apšvietimas gali neigiamai veikt kokybę. Gaminiojeto neatsako už gaminio kokybę gamintojeto laikoms nesilaikant rekomendacijų. Tai gali sumažinti produkto apsaugos lygį.

Pakuotės rūšis: šio produkto rekomenduojama platinoti (ir gabenoti) kartono arba plevėles pakuotėje. Pakrovimas, gaminių iškrovimas turėtų vykti saugojoms, saugojoms, kad nesudarytų, nesupirvintų ir nepažeistų.

Tinkamumo naudoti laikotarpis: galima įvertinti pagal gamintojo sudėdėjimo laipsnį. Kadangi gali skirtis naudojimo ir svymų ir aplinkos poveikis (pvz: saulės spinduliuojimas, lietus ir pan.), negalima pateikti konkretaus termino. Gaminių ir

apsauginis savybės, kol atsiradusio defekto negalima pašalinti nepažeidžiant apsaugos funkcijos. Atsiradusius mechaninius defektus reikia pataisyti arba reikia nuotraukti gaminio nuotrauką. Tinkamai laikant, produktą saugojimo laikas gali būti iki 10 metų nuo pagaminimo datos (jei drabužiu sudėtyje yra polietileno iki 6 metų). Šis laikotarpis gali būti pratęstas arba atitinkamas bandymus.

Pagaminimo data nurodoma ant antrinės pakuočės arba produkto. Pateikiama kitiu su partijos numeriu susijusiuose dokumentuose.

290120251234: paaiškinimai: trečias ir ketvirtas skaitmenys rodo pagaminimo mėnesį, o kiti keturi skaitmenys rodo pagaminimo metus. Jei ir anksčiau minėti skaitmenys rodo partijos numerį.

Galimybė susipažinti su ES atitikties deklaracija galima suaplaustu www.rapwol.com.

Jeigu instrukcija nurodo gauti patarimų iš gamintojo, patarimų gauti galima pateikiant naują versiją. Naujausios instrukcijos pateikiamos tinklalapiuose www.rapwol.com arba support.rapwol.com. Šis vadovas yra pažymėtas versija vB.C110H. Kur B.C110H yra produkto grupės identifikatoriai ir B.17 veleno versijos numeris. Prieš pradėdami dirbti patikrinkite, ar naujausia (tinkama) turimos prekių naujojo instrukcija, susipažinkite su jos turiniu ir saugokite ją visą apsaugos priemonių naudojimo laiką. Jeigu instrukcija pateikiama ženklai nesutampa su ant gaminio ar pakuočės pateikiamais ženklais, vadgalite turimą naujojo instrukcija, skirta kiti prekių partijai arba kitai preki. Tokiu atveju būtinai kreipkitės į instrukciją pateikusių asmenį arba į gamintoją ar gamintoją įgaliojantį asmenį, kad duotų dokumentą, skirtą Jūsų turimam prekių pakavimui. Būtinai pasigaulyti patikrinti, ar turite naujausią (tinkama) naudojimo instrukciją, skirtą turimai preki. Jeigu instrukcija yra senesi arba netinkama turimų prekių partijai, būtinai pasigaulyti gauti naujausią (tinkama) naudojimo instrukciją ir susipažinti su jos turiniu. **Nepažeidkite dirbti, jeigu nesusipažinote su naujausia (tinkama) naudojimo instrukcija!** ŠIA INSTRUKCIJA GALIMA DAUGELI KARTŲ DAUGINTI, KAD SU JĄ SUSIPAŽINTŲ KIEKVIENAS PRODUKTO NAUDOTOJAS.

Kilus bet kokių abiejonių būtinai kreipkitės į DSS specialista, gamintoją arba gamintoją įgaliojantį atpažebti išsiaiškinti.

Naudojamų simbolių paaiškinimas: CODE – produkto prekinis kodas, NUMBER – prekes numeris, SIZES – galimi dydžiai, LOGOS – gamintojo spalvos, PACKING – produkto kiekis mažausios pakuočės (kiekis kartoninėje dėžėje), STANDARDS – normos, kurias reikia atitikti, E – Europos Sąjunga, GB – Jungtinės Karalystės, DE – Vokietija, IT – Italija, JP – Japonija, NL – Nyderlandai, PL – Lenkija, PT – Portugalija, UK – Jungtinės Karalystės, US – JAV, RU – Rusija, CN – Kinija, IN – Indija, BR – Brazilija, AR – Argentina, AU – Australija, CA – Kanada, CH – Šveicarija, CL – Čilė, CO – Kolumbija, CZ – Čekijos Respublika, DK – Danija, EE – Estija, EG – Egiptas, ES – Ispanija, FI – Suomija, FR – Prancūzija, GR – Graikija, HK – Hongkongas, HU – Vengrija, IE – Airija, IL – Izraelis, IS – Islandija, IT – Italija, JP – Japonija, KR – Pietų Korėja, LT – Lietuva, LU – Liuksemburgas, LV – Latvija, MA – Marokas, ME – Montenegro, MK – Makedonija, MT – Malta, NL – Nyderlandai, NO – Norvegija, NZ – Naujoji Zelandija, PE – Peru, PH – Filipinai, PK – Pakistanas, PL – Lenkija, PT – Portugalija, RO – Rumunija, RS – Serbija, RU – Rusija, SA – Saudo Arabijos Emiratai, SG – Singapūras, SI – Slovėnija, SK – Slovakija, SM – San Marino, SP – Ispanija, SR – Serbija, SE – Švedija, TH – Tailandija, TR – Turkija, TW – Tailandija, UA – Ukraina, US – JAV, VE – Venesuela, VN – Vietnamas, ZA – Pietų Afrikos Respublika, ZW – Zimbabvė.

Internetinė instrukcija, CE – atitikties ženklas, M – Europos Sąjungos atitikties ženklas, U – ukrainiečių atitikties ženklas, B – Didžioji Britanijos atitikties ženklas.

[illegible]

DOI: 10.1002/for